

# La Méditerranée] au temps du monde]

Rencontres d'Averroès  
#14

SOUS LA DIRECTION DE THIERRY FABRE

/ — La Méditerranée au temps du monde, 14<sup>e</sup> rencontres d'Averroès / ISBN 978-2-86364-190-3

[www.editionsparentheses.com](http://www.editionsparentheses.com)

ÉDITIONS PARENTHÈSES

**AVERRROÈS (IBN RUSHD), PHILOSOPHE, JURISTE ARABO-ANDALOU,  
NÉ À CORDOUE EN 1126 ET MORT À MARRAKECH EN 1198.**

Les Rencontres d'Averroès offrent chaque année, à l'automne à Marseille, un moment de partage de la connaissance, une occasion de rendre accessible auprès d'un large public les grandes questions qui traversent le monde méditerranéen.



**Rencontres d'Averroès**  
Penser la Méditerranée des deux rives

Créées et conçues par Thierry Fabre, elles sont produites et organisées par **espaceculture**, avec le soutien de la Ville de Marseille, de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, du Conseil général des Bouches-du-Rhône, de la Sacem, du musée des Civilisations d'Europe et de la Méditerranée et du Centre national du livre, en partenariat avec France Culture et la Maison méditerranéenne des sciences de l'homme. Elles sont un des projets préfigurant la candidature de Marseille-Provence au titre de Capitale européenne de la culture en 2013.

Cet ouvrage est le prolongement de la 14<sup>e</sup> édition des Rencontres d'Averroès qui s'est déroulée à Marseille à l'auditorium du parc Chanot les 9 et 10 novembre 2007. Respectant la chronologie des débats, animés par Thierry Fabre, Emmanuel Laurentin (France Culture) et Dominique Rousset (France Culture), les textes publiés ici ont été rédigés spécialement par les participants pour la présente édition, entre décembre 2007 et juillet 2008. Certaines contributions ont toutefois été écrites à partir de la retranscription des tables rondes, ce qui explique leur tonalité plus « orale ».

*Édition et rédaction* : Pascal JOURDANA

*Couverture* : Georges RENÉ

*Retranscriptions* : Virginie DESFORGES

**PRÉCÉDENTES ÉDITIONS :**

*L'Héritage andalou*, première édition des Rencontres d'Averroès, Éditions de l'Aube, 1995 (épuisé) ; nouvelle édition sous le titre *Autour d'Averroès, l'héritage andalou*, Éditions Parenthèses, 2003.

*Rencontres d'Averroès, La Méditerranée entre la raison et la foi*, Actes Sud-Office de la Culture de Marseille, collection « Babel Bleu », 1998.

*Rencontres d'Averroès, La Méditerranée, frontières et passages*, Actes Sud-Office de la Culture de Marseille, collection « Babel Bleu », 1999.

*Rencontres d'Averroès, Comprendre la violence et surmonter la haine en Méditerranée*, Éditions Parenthèses, 2003.

*Rencontres d'Averroès, Colonialisme et postcolonialisme en Méditerranée*, Éditions Parenthèses, 2004.

*Rencontres d'Averroès, Dieu, les monothéismes et le désenchantement du monde*, Éditions Parenthèses, 2005.

*Rencontres d'Averroès, De la richesse et de la pauvreté entre Europe et Méditerranée*, Éditions Parenthèses, 2006.

*Rencontres d'Averroès, Liberté, Libertés, entre Europe et Méditerranée*, Éditions Parenthèses, 2007.

THIERRY FABRE  
La Méditerranée  
au temps du monde

Comment saisir la Méditerranée, ce nom donné à un espace dans le temps qui lui est propre ? Comment ajuster au mieux les regards portés sur le monde méditerranéen aux formes du temps qui se succèdent ? Les images et les idées sont vagabondes, elles suivent et parfois précèdent ce que les philosophes appellent « l'esprit du temps », que nous nommerons ici, avec Jacques Berque, le « temps du monde ».

Les généalogies sont complexes et les angles d'approche divers. Il nous faut donc choisir pour tenter de mieux comprendre ce monde méditerranéen aux multiples visages. Il se métamorphose selon les époques et se joue des rythmes comme des échelles de mondialisation.

Les vagues du temps s'entrecroisent, s'interpénètrent et interagissent les unes sur les autres. Le temps de l'antiquité comme le temps des grandes découvertes, le temps de la modernité comme le temps de ce qui vient après et que nous ne savons pas encore exactement comment nommer...

Ce sont ces différentes vagues de temps et le rapport au monde qu'elles dessinent que nous avons tenté d'appréhender à l'occasion de la 14<sup>e</sup> édition des Rencontres d'Averroès, et que l'on retrouve dans cet ouvrage.

Trois grands thèmes y sont privilégiés, trois rapports au temps et au monde qui donnent à la Méditerranée une expression singulière.

#### LA MÉDITERRANÉE, CENTRE DU MONDE ?

Avec l'historienne et archéologue Aïcha Ben Abed, le professeur de grec ancien Didier Pralon, celui d'histoire ancienne Maurice Sartre et le géographe Georges Tolia, ce sont les questions suivantes qui sont interrogées. La pensée grecque a-t-elle fondé une vision du monde, un *oikouménè* qui a donné à la Méditerranée, dans le regard d'Ulysse, un centre qui reste jusqu'à nous une référence majeure ? Les Phéniciens n'ont-ils pas, comme le suggérait Victor Bérard, précédé cette construction du monde ?

Des présocratiques aux tragiques, de Xénophon à Hérodote, le monde méditerranéen a été arpenté dans tous les sens par les Grecs. Que nous reste-t-il de cet héritage ? Quelle importance lui donner parmi les différentes figures de l'histoire ? Existe-t-il ce qui pourrait être appelé un « empire gréco-romain » ? Quelle signification donner à ce que les Romains ont appelé *Mare nostrum* ? L'emprunt, la « secondarité » ont-ils permis aux Romains de bâtir un centre du monde ? « La Grèce conquise a conquis son sauvage vainqueur et importé les arts chez les rustiques Latins », dit un célèbre vers d'Horace...

Qu'en est-il des peuples non latins, des Carthaginois ou des Berbères, par exemple ? Ont-ils pu définir leur propre vision du monde et échapper, à leur façon, aux catégories et aux pouvoirs de l'empire ? Sous quelle forme et jusqu'à quelle époque peut-on considérer le monde gréco-romain comme le centre du monde, ou tout au moins d'un monde ?

L'antiquité a fait de la Méditerranée un centre, mais ce « temps du monde » a été aboli par d'autres époques qui l'ont au contraire reléguée aux marges de l'histoire.

### LA MÉDITERRANÉE, À L'ÉPREUVE DU TEMPS

Ce deuxième thème de réflexion, analysé par les écrivains Dominique Eddé et Moris Farhi, ainsi que par le chercheur en Sciences politiques Zaki Laïdi, questionne les formes et les ordres du temps, qui sont divers selon les lieux et les époques.

Par-delà des apparences de similarité, il existe de profondes distinctions pour définir le rapport au temps à l'échelle du monde méditerranéen. Ces failles de temps, volontiers souterraines, rythment le cours des choses et dessinent la façon dont les sociétés s'organisent. Temps sacré et temps profane, temps linéaire et temps circulaire, temps cadencé et temps libre, temps mondial et temps local, temps de Soi et temps de l'Autre...

Comment appréhender ces différentes façons de vivre le rapport au temps ? Qu'est ce que nous apprend l'histoire de la Méditerranée à ce sujet ? Peut-on parler « d'histoires connectées » avec le temps du monde, à l'occasion des « Grandes découvertes » et de la conquête de l'Amérique ? Quelles visions de la modernité peut-on définir à partir d'un rapport au temps différencié selon les sociétés ?

Peut-on parler d'une « violence faite au temps », entre une rive et l'autre de la Méditerranée ? Existe-t-il des télescopes dans le

rapport au temps qui perturbent le rythme propre à chaque société ? Sommes-nous désormais dans un temps détraqué, singulièrement au Proche-Orient ? Un rapport au temps plus serein, moins habité par les cadences du productivisme ou par la violence politique, est-il pensable dans le monde méditerranéen ? Un style de vie méditerranéen, distinct de l'*American way of life*, fondé sur un autre rapport au temps, à l'art de vivre et d'habiter le monde, est-il susceptible de prendre forme ? Entre le temps occidental, qui croit toujours être le seul temps du monde, et le temps sacré, qui organise encore bien des calendriers, un autre ordre du temps est-il imaginable ?

Le monde méditerranéen est un laboratoire particulièrement intéressant pour interroger les échelles de temps qui s'entrecroisent avec les nouvelles formes prises par la mondialisation.

### LA MÉDITERRANÉE DANS LA MONDIALISATION

Ce dernier axe de réflexion est mené par les économistes Smaïl Goumeziane, Bahgat Korany et Jean-Claude Tourret, et par l'anthropologue Michel Peraldi.

On a pu observer plusieurs vagues de mondialisation à travers l'histoire. Il semble néanmoins que la mondialisation de la fin du xx<sup>e</sup> siècle, et du xxi<sup>e</sup> siècle en ses commencements, prenne une ampleur sans précédent. Quelle est la place de la Méditerranée dans cette nouvelle économie-monde ? Est-ce une échelle pertinente d'analyse ? Le monde méditerranéen est-il condamné à la marginalisation ? Que peut-il faire face à l'hyper puissance américaine, face à la montée en puissance de la Chine dans la région et face aux relations hégémoniques que l'Europe entretient dans cette zone ?

Des villes-mondes sont, semble-t-il, en train de s'affirmer sur le pourtour méditerranéen. Quelles sont les conséquences de l'apparition de ces nouvelles formes urbaines ? Quel rôle peut-on reconnaître au développement des échanges informels et à une économie dite de « bazar » ? Une « mondialisation heureuse » est-elle envisageable, vue depuis le monde méditerranéen ? Ou bien les effets de barrières voire de murs, qui se dressent de part et d'autre de la Méditerranée pour tous ceux qui cherchent désespérément à la traverser, rendent-ils cette perspective illusoire ?

La fragmentation actuelle du Proche-Orient comme les incertitudes croissantes qui traversent aujourd'hui le Maghreb

n'annoncent-elles pas des relations difficiles voire conflictuelles entre une rive et l'autre de la Méditerranée dans les années à venir ?

Quelles relations peut-on imaginer entre l'ensemble européen, d'un côté, et l'ensemble méditerranéen de l'autre qui, à l'horizon de vingt ans, pèseront environ 400 millions d'habitants chacun ? Une « Union de la Méditerranée » est-elle pensable ? Sur quelles bases ? La mondialisation est une des formes majeures prise par le « temps du monde » au XXI<sup>e</sup> siècle. La Méditerranée, dans ces conditions, peut-elle redevenir un centre ? Un autre modèle, fondé sur une priorité donnée au développement durable et non plus aux seules exigences du marché et de la mondialisation économique, est-il pensable ? Quel visage peut prendre le monde méditerranéen dans l'avenir ?

L'ensemble de ces questions est au cœur de cet ouvrage, prolongement de la 14<sup>e</sup> édition des Rencontres d'Averroès, cet événement qui, plus que jamais, se propose de « penser la Méditerranée des deux rives ».

THIERRY FABRE

## LES AUTEURS

### AÏCHA BEN ABED

Docteur ès sciences de l'Antiquité et Archéologie, directrice de recherche à l'Institut national du Patrimoine de Tunisie. Elle est directrice de la division de sauvegarde des sites et monuments à l'Institut national du patrimoine, codirectrice de trois fouilles tuniso-françaises. Elle est l'auteur et coauteur de plusieurs publications et de plusieurs ouvrages et articles sur l'architecture domestique, l'archéologie funéraire et les mosaïques tunisiennes.

Elle a notamment publié : *Stories in Stone : Conserving Mosaics of Roman Africa. Masterpieces from the National Museums of Tunisia*, avec Sharon Grevet (J. Paul Getty Trust Publications, 2007) ; *Image in Stone : Tunisia in Mosaics*, avec Elisabeth De Balanda & Armando Uribe Echeverria (Ars Latina, 2004).

115

### DOMINIQUE EDDÉ

Née au Liban, en 1953, Dominique Eddé est historienne de formation. Elle est l'auteur de plusieurs romans, dont *Pourquoi il fait si sombre ?* (Seuil, 1999) et *Cerf-Volant* (L'Arpenteur, 2003). Elle a conçu et édité la mission photographique internationale Beyrouth Centre-Ville en 1991 (Cyprès). Outre ses travaux de traduction et un livre d'entretiens avec le psychanalyste André Green, *La Lettre et la Mort* (Denoël, 2004), elle a également publié un essai, *Le Crime de Jean Genet* (Seuil, 2007). Elle vit actuellement entre la Turquie et la France.

### THIERRY FABRE

Thierry Fabre est chercheur, essayiste et éditeur. Chercheur, il est coordinateur scientifique du réseau Ramses<sup>2</sup>, réseau d'excellence des centres de recherche en sciences humaines sur la Méditerranée et responsable du pôle Euromed à la Maison méditerranéenne des sciences de l'homme. Essayiste, il a créé le magazine *Qantara* à l'Institut du monde arabe, et est actuellement rédacteur en chef de la revue *La pensée de midi* et concepteur des Rencontres d'Averroès. Éditeur, il dirige la collection « Bleu » aux éditions Actes Sud et codirige la collection « Études méditerranéennes » (Actes Sud / MMSH). Il est notamment l'auteur de *Traversées* (Actes Sud, 2001, grand prix littéraire de Provence), « Le Noir et le Bleu », (in *Méditerranées*, Librio), *Éloge de la pensée de midi* (Actes Sud, 2007). Il a également dirigé *La Méditerranée créatrice* (Éditions de l'Aube, 1994), le coffret de dix livres sur *Les représentations de la Méditerranée* (avec Robert Ilbert, Maisonneuve et Larosé, 2000), *Entre Europe et Méditerranée, les défis et les peurs* (avec Paul Sant Cassia, Actes Sud, 2005) et *Paix et guerres entre les cultures* (avec Emilio La Parra, Actes Sud, 2005).

## MORIS FARHI

Né à Ankara de parents turcs juifs, Moris Farhi fuit la persécution dans son pays et émigre en Angleterre en 1954. Auteur de nombreux scénarios pour la télévision, d'une pièce de théâtre, *From The Ashes of Thebes*, et d'un scénario de film (*The Primitives*, d'Alfred Travers, 1962), de poèmes et de nouvelles, il est surtout connu pour ses romans, notamment *Children of the Rainbow* (1999), plusieurs fois primé. Son dernier livre, *Young Turk* (2004), seul ouvrage traduit en français à ce jour sous le titre *Jeunes Turcs* (Buchet-Chastel, 2006), a eu un très grand succès public et critique, et a été traduit dans de nombreux pays. Il a reçu à cette occasion le prix Alberto Benveniste, attribué annuellement par le Centre Alberto Benveniste pour les études et la culture séfarades. Citons parmi ses essais *God Save Us From Religion* [Dieu nous garde de la religion], et *All History is the History of Migration* [Toute Histoire est une histoire de migration], travaux qui font échos à ses activités militantes. Depuis plus de vingt-cinq années, il fait en effet campagne, au sein du Pen Club anglais, en faveur des écrivains persécutés et/ou emprisonnés par les régimes répressifs et est l'un des vice-présidents du Pen Club International.

## SMAÏL GOUMEZIANE

Ancien ministre algérien du commerce de 1989 à 1991, docteur ès sciences économiques de l'Université Paris 1x-Dauphine, Smaïl Goumeziane enseigne depuis une dizaine d'années l'économie du développement, notamment « la place et le rôle des organisations dans les pays émergents ». Il est spécialiste des relations internationales, de la mondialisation et de la Méditerranée. Il dirige la revue annuelle *Altermed, la Méditerranée autrement* (Non Lieu, 2007). Il a notamment publié : *Ibn Khaldoun, un génie maghrébin* (Non Lieu, 2006) ; *La Tiers mondialisation* (Charles Corlet, 2005) ; *Le Pouvoir des rentiers* (Paris-Méditerranée, 2003).

## BAHGAT KORANY

Professeur de relations internationales et d'économie politique à l'Université Américaine du Caire, ainsi que directeur du AUC Forum, Bahgat Korany est aussi professeur de recherche à l'université de Montréal et membre élu de la société royale du Canada. Il est cofondateur et premier directeur du programme interuniversitaire des études sur le Proche-Orient (Canada). Membre fondateur de l'organisation internationale de coopération Sud-Sud, il a été président du Conseil national aux Relations entre le Canada et le monde arabe de 1994 à 1996. Il a publié de nombreux articles de journaux, de conférences, participé à des entretiens à la radio et à la télévision, a été rédacteur en chef invité de numéro spéciaux de journaux internationaux, notamment *International Political Science Review*, *Études internationales*, *Third World Quarterly*, et a publié des monographies et livres.

Il a notamment publié ou participé à des ouvrages, dont certains collectifs, tels que *Les Régimes politiques arabes* (coll. « Thémis », Presses universitaires de France, 1990) ; *The Foreign Policies of Arab States*, avec Ali E. Hillal Dessouki (Westview Press, 1984) ; *Social Change, Charisma and International Behaviour*, prix Hauchman (Sijthoff, Institut universitaire de Hautes Études internationales, 1976).

**ZAKI LAÏDI**

Chercheur au Centre d'études et de recherches internationales (Fondation nationale des sciences politiques, Paris), professeur à Sciences-Po Paris et au Collège d'Europe de Bruges, Zaki Laïdi est également président de Telos (agence intellectuelle fondée en 2005). Ancien conseiller spécial de Pascal Lamy, commissaire européen chargé du commerce (2000-2004), professeur invité aux universités de Bologne Johns Hopkins (1992-1995), Montréal (2001 et 2004), et Genève (2003 et 2004), il est également directeur de collection chez Hachette Littératures, et collabore régulièrement aux quotidiens *Le Monde*, *Libération*, *Les Échos*, *Le Temps* (Genève), *Le Devoir* (Montréal) et *Manishi Shimbun* (Tokyo).

Il a notamment publié : *Sortir du pessimisme social, essai sur l'identité de la gauche* (avec Gérard Grunberg) (coll. « Têlos », Hachette Littératures-Presses de Sciences Po, 2007) ; *La Norme sans la force, L'énigme de la puissance européenne* (Presses de Sciences Po, 2005).

**MICHEL PERALDI**

Michel Peraldi est anthropologue, directeur de recherche au CNRS, directeur du Centre Jacques-Berque pour le développement des sciences sociales à Rabat. Il travaille depuis plus de dix ans sur les dynamiques migratoires dans le bassin méditerranéen, les circuits commerciaux informels entre Maghreb et Europe, en croisant une socio-économie des économies grises et une anthropologie urbaine des métropoles directement animées par ces commerces et les mondes marchands qui les organisent : Marseille, Istanbul, Naples, et aujourd'hui Tanger.

Il a notamment publié : *Économies criminelles et mondes urbains*, avec Michel Kokoreff et Monique Weinberger (Presses universitaires de France, 2007) ; *Gouverner Marseille, Enquête sur les mondes politiques marseillais*, avec Michel Samson (La Découverte, 2005) ; « Droit de visite et principe d'humanité » (*La pensée de midi*, 10, « Éclats de frontières », 2003). Il a également dirigé la publication des ouvrages suivants : *La Fin des norias ? Réseaux migrants dans les économies marchandes en Méditerranée* (Maisonneuve et Larose, 2002) ; *Cabas et containers, activités marchandes informelles et réseaux migrants frontaliers* (Maisonneuve et Larose, 2001).

**DIDIER PRALON**

Professeur de langue et littérature grecques à l'Université de Provence, spécialiste de littérature archaïque, Didier Pralon est l'auteur d'une thèse sur la lecture qu'a faite Aristote de l'atomisme archaïque (*Leucippe et Démocrite*), d'études sur Homère, sur la poésie archaïque et la tragédie grecque. Il a aussi collaboré à la bible d'Alexandrie, entreprise de traduction commentée de la version grecque de la bible.

Il a notamment publié : *Nier Dieu, nier les dieux*, Actes du colloque d'Aix (avril 2000), études réunies par Gilles Dorival et Didier Pralon (Presses universitaires de Provence, 2002) ; *Prières en Méditerranées*, Actes du colloque d'Aix sur la prière (avril 1998), études réunies par Gilles Dorival et Didier Pralon (Presses universitaires de Provence, 2000) ; *La Bible d'Alexandrie*, « Le Lévitique », traduction et commentaire, avec Paul Harlé (Cerf, 1988) ; *La Beauté nue*, traduction de poèmes grecs (Phébus, 1984).

## MAURICE SARTRE

Professeur d'histoire ancienne à l'Université François-Rabelais de Tours et membre senior de l'Institut universitaire de France (chaire d'Histoire du Proche-Orient hellénistique et romain), Maurice Sartre est spécialiste de la Méditerranée orientale. Il a travaillé notamment sur la Syrie et sur l'Asie Mineure. Ses publications érudites portent en particulier sur les inscriptions grecques et latines du Sud de la Syrie et du Sud de la Jordanie.

Il a notamment publié plusieurs ouvrages de synthèse : *Palmyre, La cité des caravanes*, avec Annie Sartre-Fauriat (Découvertes Gallimard, 2008) ; *Histoires grecques* (Seuil, 2006) ; *L'Anatolie hellénistique, De l'Égée au Caucase, 334-31 avant J.-C.* (Armand Colin, 2003, édition revue et corrigée 2004) ; *La Syrie antique* (Découvertes Gallimard, 2002).

## GEORGES TOLIAS

Directeur de recherche à la Fondation nationale pour la recherche scientifique à Athènes (Institut des recherches néohelléniques), Georges Tolia est docteur de l'Université de Paris IV et habilité à diriger des recherches de l'Université de Nice-Sophia Antipolis. Il travaille sur l'historicité des perceptions de l'espace et ses représentations (XV<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles) et leur rapport avec l'histoire culturelle et sociale. Il a publié des livres et des articles sur la cartographie nautique grecque de la Renaissance, les insulaires, les portulans, la géographie historique ou ancienne et l'histoire de l'archéologie grecque.

Parmi ses publications : *Eastern Mediterranean Cartographies*, avec Dimitris Loupis, INR/NHRF Tetrada Ergasias 25/26 (Athènes, 2004) ; *La Médaille et la Rouille, Images de la Grèce moderne dans la presse littéraire parisienne, 1794-1815* (Hatier, 1997) ; *The Greek Portolan Charts: a Contribution to the Mediterranean Cartography of the Modern Period* (Athènes, Center for Neohellenic Research, NHRF/Oikos Publications, 1999) ; *Greek Cartography in Print, 16th-19th century, from the Gennadius Library Collections*, catalogue d'exposition (Athènes, Society for Hellenic Cartography/Centre for Neohellenic Research, NHRF/Imago Mundi Ltd., 1999) ; *The Cartography of Hellenism 1830-1930: One Hundred Years*, catalogue d'exposition (Athènes, Society for Hellenic Cartography/Hellenic Literary and Historical Archives, 1992).

## JEAN-CLAUDE TOURET

Diplômé de l'École centrale de Paris et licencié en sciences économiques Jean-Claude Tourret a passé l'essentiel de sa carrière dans le domaine du conseil en stratégie à destination des grandes entreprises publiques et privées. Il est depuis l'année 2000, délégué général de l'Institut de la Méditerranée, organisme créé par les collectivités territoriales de l'aire marseillaise (région PACA, département des Bouches-du-Rhône, ville de Marseille), de la Chambre de Commerce et de la Caisse d'Épargne, afin de les aider à définir et mettre en œuvre leurs stratégies méditerranéennes. Il a suivi plus particulièrement les travaux de mise en œuvre de projets à l'échelle du bassin aussi bien dans le cadre de relations intra-européennes qu'avec les pays et les territoires du sud et de l'est de la Méditerranée. Il a conduit récemment, à la demande du président de la région PACA, une réflexion sur l'avenir du partenariat euroméditerranéen.

Il a notamment publié : *Ateliers méditerranéens d'aménagement du territoire* (2007, dans le cadre d'un projet européen) ; *Innovation, compétitivité et connectivité des grandes métropoles méditerranéennes* (2006, dans le cadre d'un projet européen) ; *Les Villes méditerranéennes 10 ans après Barcelone* (Ville de Barcelone, 2005, rapport) ; *La Révolution des pouvoirs* (Economica, 1992).

# Table

THIERRY FABRE	
La Méditerranée au temps du monde	7
1 La Méditerranée, centre du monde ?	11
DIDIER PRALON	
La Méditerranée des Grecs anciens	13
AÏCHA BEN ABED	
La Méditerranée occidentale dans l'Antiquité	25
MAURICE SARTRE	
La Méditerranée, un monde en soi	33
GEORGES TOLIAS	
La Méditerranée et ses représentations	43
2 La Méditerranée, à l'épreuve du temps	49
DOMINIQUE EDDÉ	
« Al waqt » et « al zamân »	51
ZAKI LAÏDI	
Un temps universel, des vies différentes	57
MORIS FARHI	
Le courage d'oublier	65
3 La Méditerranée dans la mondialisation	77
JEAN-CLAUDE TOURRET	
La Méditerranée dans la mondialisation	79
BAHGAT KORANY	
Les défis de la mondialisation	89
SMAÏL GOUMEZIANE	
La mondialisation de la Méditerranée	95
MICHEL PERALDI	
Mondialisations discrètes, une perspective méditerranéenne	105